

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA
ENTRE A UNIVERSIDADE DE LA LAGUNA
(ESPANHA) E A UNIVERSIDADE FEDERAL
DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO - UNIRIO
(BRASIL)**

REUNIDOS

De um lado, a Vice-Reitora para a Internacionalização e Cooperação da Universidade de La Laguna (Espanha), Dra. Inmaculada González Pérez, em virtude dos poderes previstos no artigo sexto, parágrafo 7 da Resolução do Reitor de 12 de maio de 2023, que estabelece a delegação de poderes e o sistema de substituições da Universidade de La Laguna, (BOC n.º 101, de 25 de maio de 2023) e, pelo outro lado,

O Reitor da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro – UNIRIO (Brasil), Prof. Dr. José da Costa Filho, nomeado por meio do Decreto Ministerial de 20 de junho de 2023, publicado no Diário Oficial da União, 21 de junho de 2023, Seção 2.

DECLARAM

- 1.- Considerando os tradicionais vínculos de amizade e respeito que as nossas Instituições professam, em razão das suas respectivas competências na difusão e desenvolvimento do Ensino Superior em todos os planos da cultura, na proteção e impulso da pesquisa científica, tecnológica e artística, bem como na contribuição ao estudo dos problemas de interesse geral.
- 2.- Considerando a vocação de ambas as Instituições para contribuir para a aproximação de seus respectivos países, e o impulso que as atividades que desempenham pode aportar à consecução deste objetivo.
- 3.- Considerando o interesse, livremente expresso pelas Partes, em participar de um projeto de cooperação dirigido à troca de

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA
(ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL
DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO - UNIRIO
(BRASIL)**

REUNIDOS

De una parte, la Vicerrectora de Internacionalización y Cooperación de la Universidad de La Laguna (España), Dra. Inmaculada González Pérez, en virtud de las competencias dispuestas en el Art. Sexto, pár. 7 de la Resolución del Rector de 12 de mayo de 2023, por la que se establecen la delegación de competencias y el régimen de suplencias de la Universidad de La Laguna, (BOC núm. 101, de 25 de mayo de 2023) y, de otra parte,

El Rector de la Universidad Federal del Estado de Rio de Janeiro – UNIRIO (Brasil), Prof. Dr. José da Costa Filho, nombrado a través del Decreto Ministerial de 20 de Junio de 2023, publicado en el Diario Oficial de la Unión, de 21 de Junio de 2023, Sección 2.

EXPONEN

- 1.- Considerando los tradicionales vínculos de amistad y respeto que nuestras Instituciones se profesan, en razón de sus respectivas competencias en la difusión y desarrollo de la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, en la protección e impulso de la investigación científica, tecnológica y artística, así como en la contribución al estudio de los problemas de interés general.
- 2.- Considerando la vocación de ambas Instituciones de contribuir al acercamiento entre sus respectivos países, y el impulso que las actividades que desempeñan puede aportar a la consecución de este objetivo.
- 3.- Considerando el deseo, libremente expresado por las partes, de participar en un proyecto de

experiências nos âmbitos da docência e da atividade de pesquisa, através da mobilidade de estudantes, professores, pesquisadores e pessoal administrativo.

4.- Considerando, por tudo isso, que parece conveniente desenvolver um marco apropriado que possa servir de base à concepção e realização de tais finalidades.

Ambas as Partes têm interesse em definir os termos e condições gerais de sua participação no projeto, para o que, reconhecendo-se mutuamente capacidade e personalidade para a assinatura de um Acordo Geral,

ACORDAM

CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETO

O objeto principal deste Acordo é a aproximação e a colaboração entre ambas as Instituições em todos os temas relacionados com a docência, a cultura e a pesquisa que possam ser de interesse mútuo, buscando um estreitamento das relações, o intercâmbio de estudantes, professores, pesquisadores e pessoal administrativo, bem como a cooperação científica e tecnológica.

CLÁUSULA SEGUNDA – IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação de tal objeto, propõe-se desenvolver uma série de ações concretas, tais como:

- Possibilitar a participação de alunos e professores de cada Instituição em todos os eventos científicos e culturais organizados pela outra;
- Elaborar programas e projetos de cooperação, nos quais deverão ser especificadas as obrigações a serem assumidas por cada uma das Partes na execução dos mesmos, e que serão

cooperación encaminado al intercambio de experiencias en los ámbitos de la docencia y la actividad investigadora, a través de la movilidad de alumnos y personal académico, científico y administrativo.

4.- Considerando, por todo ello, que parece conveniente desarrollar un marco apropiado que pueda servir de cauce al planteamiento y realización de tales propósitos.

Ambas partes desean definir los términos y condiciones generales de su participación en el proyecto, para lo que, reconociéndose mutuamente capacidad y personalidad para la firma de un Convenio Marco,

ACUERDAN

CLÁUSULA PRIMERA.- OBJETO

El objeto principal de este Convenio es el acercamiento y la colaboración entre ambas Instituciones, en todos aquellos temas relacionados con la docencia, la cultura y la investigación que puedan ser de interés mutuo, persiguiendo un estrechamiento de las relaciones, el intercambio de alumnos y personal académico, científico y administrativo, así como la cooperación científica y tecnológica.

CLÁUSULA SEGUNDA - IMPLEMENTACIÓN

Para la implementación de tal objeto, se propone desarrollar una serie de acciones concretas, tales como:

- Propiciar la participación del personal académico de cada Institución en todos aquellos eventos científicos y culturales organizados por la otra.
- Elaborar programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de las partes en la ejecución de los mismos, y que se recogerán como anexos a este Convenio.

anexados a este Acordo. Esses programas e projetos terão de ser objeto de acordos complementares ou específicos, conforme as normas de cada instituição;

- Desenvolver a troca de bibliografia, publicações, material de ensino, exposições ou qualquer outra experiência artística, de interesse para ambas as Instituições;
- Facilitar a aceitação de professores e alunos da outra Instituição que desejem continuar ou concluir os estudos oferecidos pela própria, especialmente no que compreende os programas de pós-graduação e doutorado.

CLÁUSULA TERCEIRA - SELECÇÃO DOS PARTICIPANTES

A seleção das pessoas que participarão das atividades resultantes deste Acordo realizar-se-á conforme as normas da Instituição de origem, e estarão submetidas às normas vigentes na Instituição onde desempenharão tais atividades, sem que isso implique a criação de relações laborais entre a pessoa e a Instituição anfitriã.

CLÁUSULA QUARTA - DA NÃO DISCRIMINAÇÃO

Nenhuma das Partes deverá discriminar qualquer pessoa com base em raça, cor, idade, sexo, orientação sexual, estado civil ou familiar, etnia, religião, opiniões políticas, nacionalidade, deficiência ou qualquer outro fator proibido por lei de qualquer um dos países das referidas Instituições.

CLAUSULA QUINTA - DO SIGILO E CONFIDENCIALIDADE

Cada Parte se compromete a considerar como confidenciais e a não divulgar a terceiros, sob forma alguma, quaisquer informações, principalmente documentos, sistemas, aplicativos, know-how, métodos, conhecimentos recebidos da outra Parte ou por ocasião da

Estos programas y proyectos serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución, conforme a la normativa de cada Institución.

- Desarrollar el intercambio de bibliografía, publicaciones, material docente, exposiciones o cualquier otra experiencia artística, de interés para ambas Instituciones.
- Facilitar la aceptación preferente de profesores y alumnos de la otra Institución que deseen continuar o completar los estudios impartidos por la propia, con especial mención a los programas de postgrado y doctorado.

CLÁUSULA TERCERA.- SELECCIÓN DE PARTICIPANTES

La selección de las personas que participen en las actividades derivadas de este Convenio se realizará según las normas de la Institución de origen, y quedarán sometidas a las normas vigentes en la Institución donde desempeñen dichas actividades, sin que de ello se derive la creación de relaciones laborales entre la persona y la Institución de acogida.

CLÁUSULA CUARTA - DE LA NO A LA DISCRIMINACIÓN

Ninguna de las instituciones deberá discriminar a cualquier persona, sea por raza, color, edad, sexo, opción sexual, estado civil o familiar, etnia, religión, opinión política, nacionalidad, discapacidad o cualquier otro factor prohibido por ley en cualquiera de los países de las referidas instituciones.

CLÁUSULA QUINTA - DEL SECRETO Y CONFIDENCIALIDAD

Cada parte se compromete a considerar como confidenciales, y a no divulgar para terceros bajo ningún pretexto, cualquier información, principalmente relativas a documentos, sistemas, aplicaciones, know-how, métodos o

execução do presente Acordo, direta ou indiretamente, e se compromete também a utilizar as informações confidenciais apenas na execução do programa de pesquisa.

Qualquer infração a esta cláusula terá como consequência a rescisão do Acordo.

Cada Parte se compromete a respeitar, por parte de sua equipe e dos estudantes, a obrigação de sigilo contida na presente Cláusula e a tomar as medidas necessárias para garantir a referida obrigação de sigilo.

CLAUSULA SEXTA – DA PROTEÇÃO DOS DADOS

Qualquer transferência de dados pessoais entre parceiros será feita por meio de cláusulas de confidencialidade.

Subcláusula única. Os dados dos participantes do presente Acordo estão protegidos pelas normas de seus países.

CLÁUSULA SÉTIMA - DOS RECURSOS FINANCEIROS

Este Acordo, por si, não implica compromissos financeiros entre as Partes. Ambas as Partes, de comum acordo, podem solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução e avaliação dos projetos e programas relacionados com este Acordo.

CLÁUSULA OITAVA - DA SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

Toda diferença que resultar da interpretação ou aplicação deste Acordo deverá ser resolvida pela via do entendimento direto. Em qualquer momento cada uma das Instituições pode propor à outra a sua alteração.

CLÁUSULA NONA - ENTRADA EM VIGOR

Este Acordo entra em vigor na data de sua assinatura e permanecerá vigente por 4 (quatro) anos, podendo ser renovado por acordo expresse

conocimientos recibidos de la otra parte, en razón a la ejecución del presente Acuerdo, directa o indirectamente y utilizar las informaciones confidenciales únicamente para efectos de estudios e investigación académica.

El incumplimiento de esta Cláusula tendrá como consecuencia la rescisión de este Acuerdo.

Cada parte se compromete al respeto, tanto por parte de su equipo como de los estudiantes, de la obligación de confidencialidad ~~sigilo~~ expuesta en esta Cláusula, y a tomar las medidas necesarias para garantizarlo.

CLAÚSULA SEXTA – DE LA PROTECCIÓN DE DATOS

Cualquier transferencia de datos personales entre las partes será hecha por medio de Cláusulas de Confidencialidad.

Subcláusula única- Los datos de los participantes del presente Acuerdo de Cooperación están protegidos por las normativas de sus países.

CLÁUSULA SÉPTIMA - DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

Este Acuerdo no implica en compromisos financieros entre las partes. Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar en la financiación, ejecución y evaluación de los proyectos y programas relacionados con este Convenio.

CLÁUSULA OCTAVA - SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una de las instituciones podrá proponer a la otra su modificación.

CLÁUSULA NOVENA.- ENTRADA EN VIGOR

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma y tendrá una vigencia de 4 (cuatro) años,

das Partes. A entrada em vigor pressupõe a extinção automática de qualquer acordo celebrado anteriormente entre ambas as instituições com o mesmo objeto.

Este convênio poderá ser extinto por decisão judicial declaratória de nulidade do mesmo.

Qualquer das Partes pode solicitar a denúncia deste Acordo, mediante notificação à outra com 90 (noventa) dias de antecedência.

A não-renovação ou denúncia do presente instrumento, bem como a extinção automática prevista no dispositivo anterior, não afetará os programas e projetos em curso de execução.

CLÁUSULA DÉCIMA – DA PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste Acordo na imprensa oficial é condição indispensável para sua eficácia para a UNIRIO e será por ela providenciada até o 5º (quinto) dia útil do mês subsequente ao da assinatura, para ocorrer no prazo de 20 (vinte) dias daquela data.

Como prova da absoluta conformidade, procede-se à assinatura do presente instrumento

Rio de Janeiro, aos

Pela Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro - UNIRIO
O Reitor

Ass.: Prof. Dr. José da Costa Filho

puediendo renovarse por acuerdo expreso de las partes. La entrada en vigor supone la terminación automática de cualquier convenio suscrito previamente con la misma finalidad por ambas instituciones.

Este convenio podrá extinguirse por decisión judicial declaratoria de la nulidad del mismo.

Cualquiera de las partes podrá solicitar la denuncia de este Convenio, previa notificación a la otra con 90 (noventa) días de antelación.

La no renovación o denuncia del presente convenio, así como la terminación automática referida en el párrafo anterior, no afectará a los programas y proyectos en curso de ejecución.

CLÁUSULA DÉCIMA – DE LA PUBLICACIÓN

La publicación resumida de este Acuerdo en el Diario Oficial brasileño, es condición indispensable para su validez para la UNIRIO y será compromiso de esta universidad, diligenciar esta publicación hasta el 5º (quinto) día hábil del mes siguiente a su firma, y dentro del plazo de 20 (veinte) días de aquella fecha.

En prueba de absoluta conformidad, se firma el presente documento

En La Laguna, a

Por la Universidad de La Laguna
La Vicerrectora de Internacionalización y Cooperación

Fdo.: Dra. Inmaculada González Pérez